

Соглашение о развитии мультимодальных перевозок TRASECA

Правительства государств-участников Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия, подписанного в г. Баку 8 сентября 1998 г. (ОМС), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

признавая, что мультимодальные перевозки являются перспективным видом транспортировки грузов,

в целях координации действий всех участников транспортного процесса, содействия и создания благоприятных условий для развития мультимодальных перевозок,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 Общие положения

1. Настоящее Соглашение регулирует отношения между транспортными организациями, операторами мультимодальной перевозки, грузоотправителями, грузополучателями, другими физическими и юридическими лицами, выступающими от лица грузовладельца, при выполнении мультимодальных перевозок грузов, определяет права, обязанности и ответственность каждого участника перевозок.
2. Настоящее Соглашение применяется в области мультимодальных перевозок грузов между государствами-участниками ОМС и транзита по территориям стран, осуществляемых перевозчиками, зарегистрированными на территории государства одной из Сторон, с пунктами отправления или назначения, расположенными на территориях государств Сторон, с использованием всех видов транспорта.
3. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных соглашений, участниками которых являются государства-участники ОМС.

Статья 2 Цели

1. В целях создания единой правовой основы развития мультимодальных перевозок, Стороны будут стремиться к гармонизации законодательства посредством использования определений и основываясь на концепциях, содержащихся в настоящем Соглашении.

2. Стороны определяют для использования в целях реализации настоящего Соглашения форму документации мультимодальной перевозки.

Статья 3 Определения

Определения в настоящем Соглашении имеют следующие значения:

- а) Мультимодальная перевозка (МП)** - перевозка грузов, осуществляемая двумя или более видами транспорта;
- б) Договор мультимодальной перевозки** – договор на перевозку грузов с использованием двух и более видов транспорта;
- в) Документ мультимодальной перевозки** – документ, удостоверяющий заключение договора мультимодальной перевозки, выданный в оборотной или необоротной форме (в форме коносамента мультимодальной перевозки, накладной мультимодальной перевозки или в любой иной законной форме) и подтверждающий принятие груза оператором мультимодальной перевозки в свое ведение, а также его обязательство доставить груз в соответствии с условиями этого договора;
- г) Оператор мультимодальной перевозки (ОМП)** – физическое или юридическое лицо, заключающее договор мультимодальной перевозки и принимающее на себя полную ответственность за его исполнение посредством выдачи переводного или непереводного документа мультимодальной перевозки, осуществляющее организацию мультимодальной перевозки от своего имени;
- д) Перевозчик** – физическое или юридическое лицо, фактически осуществляющее перевозку или ее часть или принявшее на себя обязательства по перевозке полностью или в части, как являющееся оператором мультимодальной перевозки, так и не являющееся им;
- е) Грузоотправитель** – физическое или юридическое лицо, заключившее договор на осуществление мультимодальной перевозки с оператором мультимодальной перевозки;
- ж) Грузополучатель** – физическое или юридическое лицо, имеющее право получения груза от оператора мультимодальной перевозки;
- з) Доставка** – передача груза грузополучателю в соответствии с условиями договора мультимодальной перевозки;
- и) СПЗ** – специальные права заимствования в определении Международного валютного фонда (СПЗ);
- к) Груз** – имущество, принятое к перевозке на транспортном средстве в соответствии с требованиями, установленными правилами перевозок для определенного вида транспорта;

л) **Виды транспорта** – железнодорожный, автомобильный, морской, речной и воздушный транспорт.

Статья 4 Документы

1. Содержание документа мультимодальной перевозки:

а) общий характер груза, соответствующие коды продукции, необходимые для идентификации груза, указание в соответствующих случаях – на опасный характер груза, число мест или предметов и вес груза брутто или его количество, обозначенное иным образом, причем все эти данные указываются так, как они представлены грузоотправителем;

б) внешнее состояние груза;

в) сумма фрахта;

г) наименование и местонахождение ОМП;

д) наименование грузоотправителя;

е) наименование грузополучателя;

ж) место и дата принятия ОМП или уполномоченным им лицом в свое ведение груза;

з) пункт назначения (место доставки груза);

и) дата или срок доставки груза в место назначения, если они прямо согласованы сторонами договора;

к) место и дата выдачи документа мультимодальной перевозки;

л) подпись ОМП или уполномоченного им лица;

м) провозные платежи по каждому виду транспорта, если они прямо согласованы сторонами договора, или провозные платежи, включая наименование валюты, подлежащие уплате грузополучателем, или иное указание на то, что провозные платежи уплачиваются им;

н) предполагаемый маршрут перевозки, используемые виды транспорта и пункты перевалки груза, если они известны в момент оформления документа мультимодальной перевозки;

о) отметки компетентных органов;

п) иные данные, которые стороны могут договориться включить в документ мультимодальной перевозки, если они не противоречат национальному законодательству Сторон;

р) используемые языки.

2. Стороны посредством структур ТРАСЕКА разработают и утвердят единую форму документа мультимодальной перевозки.

Статья 5 Страхование

1. Стороны будут стремиться обеспечить правовую основу для того, чтобы ОМП имел возможность застраховать свою ответственность.
2. Стороны предоставят возможность ОМП определять по собственному усмотрению объект страхования, в соответствии с указанием в пункте 1 данной Статьи настоящего Соглашения, в зависимости от условий договора

Статья 6 Ответственность ОМП

1. Ответственность ОМП охватывает период с момента принятия груза в свое ведение до момента передачи груза грузополучателю.
2. Кроме того, на основании настоящего Соглашения:
 - а) ОМП несет ответственность за действие и бездействие его служащих или агентов, если такой служащий или агент действуют в пределах своих служебных обязанностей;
 - б) ОМП несет ответственность за действие любого другого лица, услугами которого он пользуется для исполнения договора перевозки, как если бы такое действие и бездействие были совершены им самим.
3. Обязательства, принятые на себя ОМП в соответствии с настоящим Соглашением, могут быть определены как действия либо по доставке груза, либо по обеспечению его доставки.
4. На основании положений настоящего Соглашения груз может быть передан грузополучателю следующими способами:
 - а) если документ мультимодальной перевозки выдан как оборотный и составлен в виде документа «на предъявителя», то груз выдается лицу, предъявившему оригинал документа мультимодальной перевозки, либо,
 - б) если документ мультимодальной перевозки выдан как оборотный и составлен в виде ордерной ценной бумаги, груз выдается лицу, предъявившему документ мультимодальной перевозки с надлежащей передаточной надписью, либо,
 - в) если документ мультимодальной перевозки выдан как оборотный и составлен в виде именной ценной бумаги, то уполномоченному лицу, по предъявлению им документов, удостоверяющих его личность и оригинала такого документа; если же оригинал уже был передан по приказу либо по бланковому индоссаменту, то применяются положения пункта б), либо,
 - г) если документ выдан как необоротный, то лицу, указанному в документе в качестве грузополучателя, по предъявлении им документов, удостоверяющих его личность, либо,

д) если документ мультимодальной перевозки не был выдан ОМП, то лицу, указанному грузоотправителем, либо лицу, к которому перешли права грузоотправителя или грузополучателя выдавать инструкции по договору мультимодальной перевозки.

Статья 7 **Основания для ответственности ОМП**

1. ОМП несет ответственность за реальный ущерб, являющийся результатом утраты или повреждения груза, а также задержки в доставке, если только он не докажет, что утрата, повреждение или задержка в доставке груза не обусловлены виной или небрежностью его самого, его служащих или агентов, а также лиц, услугами которых он пользуется для исполнения договора мультимодальной перевозки.
2. Задержка в доставке имеет место, если груз не был доставлен в пределах срока, прямо определенного договором, или при отсутствии такого договора – в пределах срока, который было бы разумно требовать от добросовестного оператора мультимодальной перевозки с учетом конкретных обстоятельств.
3. Если груз не был доставлен в течение 30 календарных дней по истечении срока, определенного в договоре, то лицо, уполномоченное заявить требование, при отсутствии фактов, свидетельствующих об обратном, может считать груз утраченным.

Статья 8 **Предел ответственности ОМП**

1. Если характер и стоимость груза были заявлены Грузоотправителем до передачи груза ОМП и были согласованы с ним в документе мультимодальной перевозки, ОМП несет ответственность в полном объеме за утерю груза, а также за ущерб, причиненный при перевозке груза, в размере стоимости поврежденного груза, а при невозможности восстановления поврежденного груза, оператор обязан полностью компенсировать стоимость утраченного груза. Стоимость груза определяется исходя из его цены, указанной в счете продавца.
2. Во всех остальных случаях, когда характер и ценность груза не объявлены грузоотправителем, ответственность ОМП за утерю повреждение груза ограничивается суммой, не превышающей 8.33 СПЗ за кг веса брутто утраченного или поврежденного груза.
3. За убытки вследствие просрочки в доставке груза, а также за косвенные убытки и ущерб, кроме утраты или повреждения груза, ОМП уплачивает неустойку в размере не более 5 процентов платы, согласованной в договоре на перевозку, за каждые сутки просрочки. Ответственность ОМП за просрочку доставки груза не может превышать 30 процентов провозных платежей в соответствии с договором мультимодальной перевозки груза.

4. ОМП не имеет права на ограничение ответственности, если будет доказано, что утрата, повреждение или задержка в доставке груза явились результатом намеренных действий или упущений ОМП, совершенных с пониманием вероятности возникновения такой утраты, повреждения или задержки.

Статья 9 Право удержания груза

ОМП имеет право удержания груза, который находится в его распоряжении, в обеспечение причитающихся ему провозной платы и других платежей по перевозке, если иное не согласовано в договоре перевозки.

Статья 10 Ответственность грузоотправителя

1. По общему правилу считается, что грузоотправитель гарантирует ОМП предоставление всех сведений о грузе и, в частности, об опасном характере груза.
2. Грузоотправитель гарантирует ОМП возмещение ущерба и освобождение от ответственности за убытки, понесенные в результате указания недостоверных, неточных или неполных сведений в транспортных документах.
3. Грузоотправитель несет ответственность даже в том случае, если документ мультимодальной перевозки был передан им другому лицу.
4. Право ОМП на получение от грузоотправителя гарантии компенсации ущерба и освобождения от ответственности, никоим образом не ограничивает ответственность ОМП перед любым иным лицом, отличным от грузоотправителя.

Статья 11 Исковая давность

Стороны договора, если не достигнута договоренность об ином, освобождаются от какой-либо ответственности по договору, если отсутствует иск, поданный в течение одного года с момента доставки груза или с момента, когда груз должен был быть доставлен, либо с момента, когда, согласно настоящему Соглашению, отсутствие поставки груза обеспечивает грузополучателю право считать груз утраченным в соответствии с пунктом 3 Статьи 7 настоящего Соглашения.

Статья 12 Разрешение споров

Споры и разногласия, возникающие в связи с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 13

Внесение изменений и дополнений

1. При согласии Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены дополнения и изменения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.
2. Вступление в силу протокола об изменениях и дополнениях осуществляется в том же порядке, что и настоящее Соглашение.

Статья 14

Депозитарий

1. Депозитарием настоящего Соглашения является Азербайджанская Республика, которая направит Сторонам, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенные копии.
2. Депозитарий информирует Стороны о присоединении других государств к настоящему Соглашению и о прекращении действия настоящего Соглашения в отношении любой из Сторон.

Статья 15

Вступление в силу, присоединение и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после сдачи Депозитарию, четвертого уведомления о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур.
2. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого другого государства при согласии всех Сторон настоящего Соглашения, полученного Депозитарием по дипломатическим каналам.
3. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию, указанному в Статье 14 настоящего Соглашения.
4. Для присоединившихся государств настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после сдачи Депозитарию документа о присоединении.
5. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.
6. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено в отношении Стороны, если эта Сторона письменно уведомит Депозитария не менее чем за шесть месяцев о своем намерении прекратить его действие на своей территории.
7. Обязательства по договорам, соглашениям и другим договоренностям, подписанным в соответствии с положениями настоящего Соглашения, сохраняют силу и после прекращения его действия, вплоть до их полного выполнения.

Совершено в городе Чолпон-Ата, Иссык-Куль, 16 июня 2009 года, в одном подлинном экземпляре на английском и русском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся Главы делегаций или их полномочные представители подписали настоящее Соглашение.

За Правительство
Азербайджанской Республики



За Правительство
Республики Армения



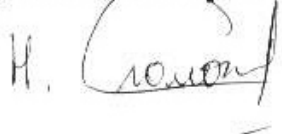
За Правительство
Республики Болгария

За Правительство
Грузии



За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Кыргызской Республики



За Правительство
Республики Молдова

За Правительство
Румынии

За Правительство
Республики Таджикистан



За Правительство
Турецкой Республики

За Правительство
Республики Узбекистан

За Правительство
Украины

Оговорка
Азербайджанской Республики к Соглашению о развитии
мультимодальных перевозок ТРАСЕКА

1. Ссылаясь на пункт 2-ой Статьи I «Соглашение о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА» Азербайджанская Республика заявляет, что никакие из прав, обязанностей и положений, изложенных в вышеупомянутом Соглашении не будут применяться Азербайджанской Республикой в отношении мультимодальных перевозок через ее территорию, для которых территория Республики Армения является начальной, транзитной или конечной территорией.
2. Азербайджанская Республика оставляет за собой право в любое время изменить или исключить положения пункта 1 настоящей Оговорки. Другие Стороны будут уведомлены в письменном виде о любых таких изменениях или исключениях.


16.06.2009

ВОЗРАЖЕНИЕ

Республики Армения на Оговорку Республики Азербайджан по «Соглашению о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА», подписанному странами-участницами Седьмого ежегодного заседания министров транспорта Межправительственной комиссии ТРАСЕКА в Бишкеке (Кыргызская Республика) 16 июня 2009 года.

Республика Армения строго возражает по поводу оговорки, представленной Республикой Азербайджан по «Соглашению о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА».

Оговорка Республики Азербайджан противоречит основополагающим документам Комиссии и препятствует развитию многостороннего регионального сотрудничества в сфере транспорта в рамках ТРАСЕКА.

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name 'Allena', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line that extends across the width of the text.